



Kanton Bern
Canton de Berne



مهدکودک
در قسمت فرانسوی زبان استان برن
اطلاعات برای والدین

Informations à l'intention des parents Farsi

Direction de l'instruction publique et de la culture



فهرست

3	والدین گرامی
4	به مهدکودک خوش آمدید
6	اهداف آموزشی و انواع تدریس
8	حمایت از پیشرفت آموزشی
10	همکاری والدین و مربیان
12	سازماندهی مهدکودک
14	مراقبت سلامتی
15	مدیریت مدرسه، ادارجات دولتی، اماکن تخصصی

Impressum

Edition et copyright

Direction de l'instruction publique et de la culture
Office de l'école obligatoire et du conseil
oeco.inc@be.ch

Edition 2022

Download: www.be.ch/ecole-obligatoire

والدین گرامی

برای اینکه بتوانید تصور کاملی از مهدکودک داشته باشید، مهمترین اطلاعات را برای شما گردآوری کرده ایم.

برای شما و فرزندتان یک شروع خوب و زمان مهدکودک هیجان انگیز و بدون دغدغه آرزو می‌کنیم!

مدیریت امور پرورشی

بعد از اینکه فرزند شما چهارساله شد، در ماه اوت وارد مهدکودک می‌شود. ورود به مهدکودک برای شما و فرزندتان یک رویداد ویژه می‌باشد.

به عنوان والدین می‌توانید سهم زیادی در موفقیت برای رفتن به مهدکودک داشته باشید و فرزند خود را در طول راه آموزش حمایت و همراهی کنید. فرزندتان را تشویق کنید حتی الامکان چیزهای زیادی بکنه‌های انجام دهد. با این کار اعتماد بنفسش را تقویت می‌کنید، استقلالش در انجام کارها را ترویج می‌دهید و می‌توانید ورودش به مهدکودک و همچنین بودنش در یک گروه بزرگتر را آسان کنید.

نکته

در بعضی نواحی بچه‌های مهدکودک وسال سوم و چهارم تحصیلی به صورت کامل و یا قسمتی از آن را با هم (گروه سنی مختلف) تدریس می‌شوند (Basisstufe یا Cycle élémentaire).

به مهدکودک خوش آمدید Bienvenue à l'école enfantine

مربی برای مهدکودک Corps enseignant

کلاس بچه های چهار الی شش سال توسط یک مربی مهدکودک راهنمایی می شوند. بسته به بزرگی کلاس و یا نوع چیده شدن بچه ها این امکان وجود دارد که یک مربی مهدکودک دیگر هم در کلاس درس بدهد و یا اینکه یک نیروی کمکی در تدریس مربی را کمک کند.

مربی کودکان را با توجه به تناسب فردی در پیشرفت آموزشی، توانایی و علاقه مندیها، آموزش می دهد و حمایت می کند. مربی پیشنهاد می دهد، نوع تدریس مناسب را انتخاب می کند، روند درسی را مشخص می کند و لوازم آموزشی در اختیارشان می گذارد، که قدمهای آموزشی بعدی را امکان پذیر می کند.

ورود به مهدکودک

Entrée à l'école enfantine

با ورود فرزند شما به مهدکودک یک فضای جدید برای زندگی، بازی و تجربه باز می شود. فرزند شما با یک گروه از بچه ها برخورد می کند که در پیشرفت آموزشی، احتیاجاتشان و زبان و همچنین منشاء اجتماعی و فرهنگی با هم تفاوت دارند. بچه ها در مهدکودک در یک اجتماع با هم بزرگ می شوند، که در آن می توانند با هم بازی کنند و از همدیگر یاد بگیرند.

فرزند شما در مهدکودک این امکان را دارد که امور جدیدی را آزمایش کند، در انجامشان سعی کند و به آنها جامعه عمل بپوشاند (شکل دهد). او به وسیله تجارب متنوع با تمام حواس، می تواند فکر و تصور خود را در مورد اشیاء و زمینه هایش گسترش دهد.

فرزند شما در مهدکودک این امکان را دارد که امور جدیدی را آزمایش کند، در انجامشان سعی کند و به آنها جامه عمل بپوشاند(شکل دهد). او به وسیله تجارب متنوع با تمام حواس(پنجگانه)، می تواند فکر و تصور خود را در مورد اشیاء و زمینه هایش گسترش دهد.

اهداف آموزشی و انواع تدریس Objectifs pédagogiques et formes d'enseignement

مدرسو روضه الأطفال

Plan d'études romand (PER)

روز می تواند از بین آنها انتخاب جدیدی داشته باشد، همچنین تشویق به قبول بازی و پیشنهاد آموزشی می شود که احتمالاً در حالت عادی خودش جرأت این انتخاب را نداشته باشد.

با شروع آموزش با توجه به علاقه ها و یادگیری تدریجی در وضعیت های مختلف روزمره و بازی به مرور زمان آموزش در مهدکودک هدفمندتر و منظم تر می شود. توانایی کودکان مرتب بیشتر می شود که با تکالیف و کارهای داده شده چگونه رفتار کنند.

نحوه تدریس در مهدکودک با هدایت برنامه آموزشی Plan d'études romand انجام می شود. برنامه آموزشی برای مربیان مهدکودک تا نهمین سال درسی مانند قطب نما عمل می کند، که آنها را در برنامه ریزی درسی کمک می کند.

بازی کردن و یادگرفتن

Jouer et apprendre

یادگیری از همدیگر Apprendre les uns des autres

در گروه، فرزند شما با بچه ها و از بچه های دیگر یاد می گیرد. کودکان تجربه می کنند که قوانین حاکم هستند. آنها یاد می گیرند که در وضعیتهای مختلف رفتاری مناسب داشته باشند و خواسته های خود را با خواسته های دیگران هماهنگ کنند. آنها تمرین می کنند که چگونه خویشتنداری کنند، خود را ثابت کنند و در صورت وجود اختلاف راه حل پیدا کنند. اینها توانایی اجتماعی شان را بالا می برد.

بازی کردن یکی از مهمترین انواع آموزش در مهدکودک می باشد. بازی این امکان را به کودکان می دهد که راه های آموزشی خود را کشف و دنبال کنند. بازی کردن استقامت را بیشتر می کند، تمرین و عمیق تر شدن را تشویق می کند و چالشها و امکانات رفتاری مناسب را فراهم می سازد.

فضای مهدکودک ساختار مناسبی برای محیطهای بازی و آموزش غنی و متنوع دارد که فرزند شما هر

پیشرفت شخصی

Développement personnel

پایه و اساس کسب مهارت‌های فرهنگی
Poser les bases nécessaires à
l'acquisition des apprentissages
scolaires

کودکان یاد می‌گیرند خودشان را بیان کنند و ارتباط برقرار کنند و تجاربشان را تعریف می‌کنند و داستان‌ها را می‌شنوند.

بدین وسیله توانایی‌های زبانی بیشتر می‌شود و گنجینه لغات گسترش پیدا می‌کند. کودکان با یادگیری حروف و کلمات توسط اهنگ و قافیه برای یادگیری خواندن و نوشتن آماده می‌شوند.

همچنین توانایی حرکات ظریف و قدرت تخیل برای فضا و اجسام پیشرفت می‌کند. در برخورد بازی گونه با اعداد و ارقام کودکان ارتباطات و قوانین مناسب را تشخیص می‌دهند.

کودکان در مهدکودک توانایی‌های شخصی خود را گسترش می‌دهند. آنها به سمت استقلال شخصی هدایت می‌شوند. مسئولیت قبول می‌کنند و تأثیر شخصی خود را تجربه می‌کنند. بدینوسیله اعتماد بنفس خود را تقویت می‌کنند. آنها می‌آموزند که توجه خود را به یک هدف متمرکز کنند و احساسات خود را کنترل کنند. آنها یاد می‌گیرند که احساسات خود را جدی بگیرند و مناسب وضعیت پیش آمده رفتار کنند. بچه‌ها در توانایی و کارایی خود اعتماد ایجاد می‌کنند و می‌توانند آن را هر چه بهتر حدس بزنند.

کودکان در مهدکودک توانایی‌های شخصی خود را گسترش می‌دهند. آنها به سمت استقلال شخصی هدایت می‌شوند. مسئولیت قبول می‌کنند و تأثیر شخصی خود را تجربه می‌کنند.

حمایت از پیشرفت آموزشی Accompagner le développement de l'enfant

زبان فرانسوی بعنوان زبان دوم Français langues seconde (FLS)

کودکانی که زبان مادریشان فرانسوی نیست، با خود تجارب و گنجینه زبانی خودشان را می آورند که با زبان نولشان مرتبط می باشد. در مهد کودا کمکاناتی در اختیار آنها گذاشته می شود که توسط آنها کودکان در حال رشد با زبان های مختلف هن گام یادگیری زباف نرانسوی هدمند پشتیبانی می شوند.

فرزند شما در مهد کودک شروع ساده ای خواهد داشا ت، گر از همان آغاز زبان درسی را بفهمد و مربی و کودکان دیگر او را نیز بفهمند. فرزند شما هر چه زودتر با زبان فرانسوی آشنا شود، می تواند آسانتر آن را بیاموزد. به همین دلیل فرزند شما باید حداقل یک سال قبل از ورود به مهدکودک به طور مرتب این ا بهمکان را داشته باشد زبان فرانسوی را بشنود و صحبت کند. و نیا را می تواند مثلاً در گروه بازی، در کودکستان و یا با بچه های همسایگان تمرک یند.

حمایت و ترویج Soutenir et stimuler

کودکان با خود پیش نیاز و شرایط، تجارب و توانایی های مختلفی به مهدکودک می آورند. مربی سطح پیشرفت بچه ها را با زیر نظر گذاشتن آنان و صحبت با والدین شناسایی می کند. به این وسیله مربی نقاط قوت، استعداد ها و علاقه ها و همچنین چیزهایی که برای کودک سختی ایجاد می کند را تشخیص می دهد. با فهم برای تجربه و پیشرفت فردی هر کودک، مربی کار با کودکان را برنامه ریزی و تنظیم می کند.

حمایت بیشتر Soutien supplémentaire

کودکانی که برای پیشرفت نیاز به پشتیبانی بیشتر داشته باشند، حمایت و انگیزه برای پیشرفت هدمندی دریافت می کنند. با مشورت شما یک متخصص می تواند کودکان را حمایت کند بطور مثال در پیشرفت زبانی یا تحرک.

با درک تجربه و پیشرفت فردی هر کودک، مربی
کار با کودکان را برنامه ریزی و تنظیم می کند.

همکاری والدین و مربیان

Collaboration entre les parents et le corps enseignant

اطلاعات دوطرفه

Echanges d'informations

توسط اطلاعات دوطرفه و گفتگو، انتظارات و اهداف مشخص می شوند. کودکان می توانند در مهدکودک رفتار متفاوتی با منزل و محیط خود داشته باشند. والدین و مربیان مشاهدات و تجارب خود را تبادل می کنند تا بتوانند کودکان را بهتر بفهمند همچنین بتوانند بهتر حمایت و ترویج دهند. مربی به شما بموقع و مرتب در مورد کار مهدکودک اطلاع می دهد.

مهدکودک شما را در تربیت و آموزش فرزندتان حمایت می کند. اگر به معلوماتی احتیاج دارید و یا اگر سوالاتی در مورد مهد کودک و در مورد پیشرفت فرزند خود دارید، با مربی کلاس فرزندتان تماس بگیرید.

همکاری

Collaboration

همکاری با مربی و مدیر مدرسه جهت بهینه کردن پشتیبانی فرزند شماست و برای والدین الزامی می باشد.

سرحال برای مهدکودک

Prêt pour l'école enfantine

مربی مهدکودک قبل از شروع سال مهدکودک با والدین تماس برقرار می کند.

وقتی فرزند شما با مهدکودک و مربی در یک روز ملاقات آشنا می شود، می تواند اون را مرحله اعتماد از نو حاصل شد و.

در برشور «سرحال برای مهدکودک» یا در سا-یت www.be.ch/pret-pour-ecole-enfantine پیشنهاداتی پیدا می کنید که چگونه می توانید فرزندتان را در پیشرفتش حمایت کنید و چه چیزی برای یک شروع موفق آمیز در مهدکودک مهم می باشد.

انواع مختلف همکاری

Différentes formes de collaboration

مربی می تواند به همراه والدین انواع مختلف همکاری را انتخاب کند، (مثلا جلسات اولیا، نامه به والدین، میزگرد برای گفتگو برای بچه ها و والدین).

در جلسات در مهدکودک و در جلسات اولیا مربیان و والدین بهتر با هم آشنا می شوند و اعتماد دوطرفه بین آنها بیشتر می شود.

گفتگو

Entretien

هم مربی و هم والدین می توانند خواستار گفتگو با یکدیگر شوند، که اطلاعات و برداشت‌هایشان را تبادل کنند، و یا به سوالات پاسخ دهند.

گفتگو با والدین

Entretien de bilan

یک بار در سال تحصیلی مربی با والدین گفتگو می کند. در این گفتگو مشاهدات آنها با هم تبادل می شود و در مورد پیشرفت، موفقیت آموزشی، رفتارکاری، توانایی های فردی و اجتماعی کودک گفتگو می شود.

موضوعات بحث شده در یک فرم پروتکل که از طرف مدرسه تهیه شده است، قابل ثبت می باشد. این فرم (لیست) بخشی از پرونده تحصیلی می باشد، که در آن بعدها همچنین گزارشات و ارزیابی مدرسه نگهداری می شود.

دیدار از مهدکودک

Visites des parents

دیدن کردن والدین از مهدکودک با اطلاع قبلی مربی مورد استقبال می باشد.

توسط اطلاعات دوطرفه و گفتگو، انتظارات و اهداف مشخص می شوند.

سازماندهی مهدکودک

Organisation de l'école enfantine

کم کردن ساعت درسی در اولین سال مهدکودک

Réduction du programme de la première année d'école enfantine

در اولین سال مهدکودک فرزند شما می تواند ساعات درسی کمتری داشته باشد. اگر شما این را می خواهید، هنگام ثبت نام فرزندتان مدیر مدرسه را در جریان بگذارید. زمان درسی حداکثر یک سوم قابل کسر می باشد. هدف این است که به تدریج کودکان را به سمت زمان درسی کامل ببریم.

مدیر مدرسه در مورد سازماندهی و اجرای کاهش زمان آموزش تصمیم می گیرد.

رفتن به کلاس

Fréquentation de la classe

کودکان طبق برنامه درسی منظم از دوشنبه تا جمعه به مهدکودک می روند. شروع ساعات درسی در قبل از ظهر مانند مدرسه می باشد (زنگ های مدرسه). یک تا دو بار در هفته کلاس بعد از ظهر تشکیل می شود.

کاری کنید که فرزند شما سرحال به کلاس درس بیاید. برای مدرسه و مناسبات خاص مانند اردوی مشترک، توجه کنید که فرزند شما، لباس و وسایل مناسب همراه خود داشته باشد.

مهدکودک به عنوان قسمتی از مدرسه ملی

L'école enfantine, le début de la scolarité obligatoire

مهدکودک یک قسمت مستقل از مدرسه ملی که یازده سال طول می کشد، می باشد و مجانی است. قاعدتاً دو سال طول می کشد. هر کودکی که تا ۳۱ جولای چهار ساله شده باشد، در ماه اوت وارد مهدکودک می شود. سن برای ورود تعیین کننده می باشد.

والدین این امکان را دارند که فرزند خود را بخاطر سطح آموزشی یک سال دیرتر به مهدکودک بفرستند. اگر شما می خواهید از این امکان استفاده کنید، آن را در فرم درخواست ثبت نام که اداره محلی برای شما می فرستد، مشخص کنید. مدیریت مدرسه برای گفتگو با شما در این مورد اعلام آمادگی می کند. شما می توانید با مشاور پرورشی، متخصص اطفال خودتان و یا مشاورین پدران و مادران، مشاوره بگیرید.

زمان مهدکودک

Horaire

تعداد ساعات درسی (هر ساعت درسی ۴۵ دقیقه) بستگی به تعداد هفته های درسی در یک سال تحصیلی در محل سکونت شما دارد. اگر ۳۸ هفته درسی باشد ساعات درسی بین ۲۳ تا ۲۶ ساعت و اگر ۳۹ هفته درسی باشد بین ۲۲ تا ۲۵ خواهد بود.

در راه مهدکودک

Trajet pour se rendre à l'école

نیم روزهای تعطیل

Demi-journée libres

خارج از وقت مهدکودک، در راه مهدکودک و در راه منزل مسؤلیت کودکان با والدین می باشد. با فرزندتان راه مهدکودک را تمرین کنید، با این هدف که خودش به مرور زمان مستقل بتواند این راه را برود.

فرزند شما حق دارد در یک سال تحصیلی پنج بار نیم روز تعطیل داشته باشد. در این نیم روزها فرزند شما متواند غیبت غیر موجه داشته باشد. در صورتی که میل دارید برای فرزندتان یک نیم روز آزاد داشته باشید، لطفاً قبلاً به معلم مربوطه اطلاع دهید. نیم روزهای آزاد را می توان تک تک و یا باهم گرفت.

غیبت کردن

Absences

ورود به مدرسه ابتدایی

Passage au degré primaire

غیبت فرزندتان را به مریبی به موقع اطلاع دهید (بطور مثال بخاطر بیماری، حادثه ناگوار برای فرزند یا اعضای خانواده، تغییر منزل، نوبت پزشکی یا دندانپزشک) اما حداکثر قبل از شروع زنگ اول. در صورت بیماری مانند تب، تهوع و چیزهای دیگر فرزند شما در منزل می ماند تا دوباره سلامت شود.

بعد از دو سال در مهدکودک قاعدتاً همه بچه ها وارد مدرسه ابتدایی می شوند که به معنی ورود به سال سوم ابتدایی می باشد. بطور استثناء و خاص کودکان می توانند با توجه به سطح آموزشی شان یک سال زودتر و یا دیرتر به مدرسه ابتدایی بروند. در این وضعیت مدیر مدرسه با تقاضای مریبی و مشورت والدین این تصمیم را می گیرد.

اجازه گرفتن/ مرخصی

Dispenses

برای مرخصی، تقاضای کتبی خود را به مدیر مدرسه چهار هفته قبل با ذکر دلیل درخواست مرخصی تحویل دهید. تقاضا برای مثلاً مناسبات مذهبی مهم، مناسبات خانوادگی مهم و یا رفتن به کلاس به زبان و فرهنگ کشورتان (HSK) پذیرفته می شود.

مربیان مهدکودک با معلمان سال سوم تحصیلی همکاری می کنند. پروژه های مشترک و دیدار از مدرسه این امکان را می دهد، که کودکان برای ورود به دوره ابتدایی آمادگی داشته باشند و مسریبرایشان هموارتر شود.

مراقبت و سلامتی Prise en charge en dehors des heures de classe et santé

معاینات پزشکی Contrôle médical

یک معاینه پزشکی و دیدار سالانه دندانپزشک برای همه کودکان مهذکودک اجباری و مجانی می باشد.

اگر نیاز به درمان باشد، پزشک به شما اطلاع می دهد، مخارج درمان به عهده والدین خواهد بود.

مدرسه روزانه

Ecole à journée continue

برای تکمیل درس در مهذکودک و مدرسه در بی باری از انکوینها محلی برنامه درسی ارائه می شود: مدرسه روزانه می تواند از صبح زود شروع شود، ظهر ادامه پیدا نکند (بناهار) و تا بعدازظهر طول بکشد. مدرسه روزانه داوطلبانه می باشد. مناسب با درآمد، والدین در مخارج سمپد می شوند و پول غذا می دهند.

توسط مدیر مدرسه می توانید اطلاعات بگیرید که چه چیزهایی در انکون محلی شما ارائه می شود.

اطلاعات کلی در مورد مدارس روزانه را می تونید در آدرس زیر پیدا کنید:

www.be.ch/offres-complementaires-ecole

امکانات مختلف دیگر در مورد نگهداری کودکان خارج از خانواده (محل نگهداری کودکان در روز، مراقبین روزانه) را در سایت زیر پیدا می کنید:

www.fambe-sites.be.ch/fr

إدارة المدرسة والمصالح الإدارية والمراكز المختصة Direction d'école, autorités et services spécialisés

بازرسی مدرسه

Inspection scolaire

بازرس مدرسه محلی نظارت استانی را بر مدرسه
ملی دارد.

خدمات روانشناسی برای کودکان و والدین

Services psychologiques pour enfants et adolescents (SPE)

مرکز مشاوره پرورشی استانی محل زندگیتان به
شما در موارد خاص پیشرفت فرزندان و سوالات
پرورشی مشاوره می دهد: www.be.ch/spe

اطلاعات بیشتر سا ار یر در مورد مدرسه ملیت
ذیلیم ادی کنید:

www.be.ch/ecole-obligatoire

مدیریت مدرسه

Direction d'école

مدیر مدرسه مسئول هدایت امور پرورشی و اداری
مهدکودک و مدرسه می باشد. در صورتی که شما
سؤال یا قضیه در مورد امور مدرسه دارید که مربی
قادر به حل آن نیست، می توانید به مدیر مدرسه
مراجعه کنید.

اداره دولتی محلی

Autorité commune

اداره دولتی محلی مسئولیت دارد، که کودکان طبق
قوانین استانی و ضوابط اداره محلی وارد مهدکودک
بشوند.

